

Japanese Laws in English, 2nd Edition

Errata (Compiled June 15, 2001)

ET=English Title Section; JT=Japanese Title Section; EY=Enactment Year Section; S=Subject Section

Entry	Translation ID	Locations in JLR	Error	Correction
Anti-strike law (Error in Japanese text field)	8015	ET p. 3; JT p. 53; EY p. 38; S p. 25, 60.	スト規正法	スト規制法
Cabinet order concerning effect, etc.... (Error in Japanese text field)	1004	ET p. 6; JT p. 35; EY p. 11; S p. 18	...の際限...	...の際現...
Construction machinery hypothecation law (Error in Japanese text field)	2187	ET p.11; JT p.25; EY p. 40; S p.18.	...低当...	...抵当...
Convention between Japan and... (Error in Japanese text field)	4086	ET p.11; JT p.56; EY p.57; S p. 38, 82.	得税に対する...	所得に対する...
Convention between Japan and ... (Error in Japanese romanization field)	4086	ET p.11; JT p.56; EY p.57; S p. 38, 82.	Tokuzei ni taisuru...	Shotoku ni taisuru...
Factory hypothecation law (Error in Japanese text field)	2180	ET p. 21; JT p. 26; EY p. 4; S p.16, 75.	...低当...	...抵当...
Fishery estate hypothecation law (Error in Japanese text field)	2189	ET p. 22; JT p. 12; EY p.7; S p. 28, 76.	...低当...	...抵当...
Law concerning effect, etc.... (Error in Japanese text field)	1003	ET p. 29; JT p. 35; EY p. 14; S p. 18	...の際限...	...の際現...
Law concerning foreigner's hypothec... (Error in Japanese text field)	2707	ET p. 30; JT p. 10; EY p. 3; S p. 4, 76	外国人抵当ニ...	外国人抵当ノ...
Law concerning prevention of marine... (Error in Japanese text field)	7830	ET p. 31; JT p. 22; EY p. 57; S p. 26, 65	海洋汚染および...	海洋汚染及び...
Law concerning special measures, etc.... (Error in Japanese text field)	4082	ET p. 32; JT p. 16; EY p. 42; S p.83, 89.	...相族...	...相続...
Law for establishing pledge... (Error in Japanese text field)	2123	ET p. 35; JT p. 25; EY p. 4; S p. 78	...質権の設定...	...質権ノ設定...
Law for immediate aid... (Error in Japanese text field)	2760	ET p. 35; JT p. 29; EY p. 27; S p. 63, 80.	...構成...	...更生...
Law for special measures concerning civil cases... (Error in Japanese text field)	1016	ET p. 36; JT p. 38; EY p. 33; S p. 22, 90.	...総合...	...相互...
Law for special measures concerning civil cases... (2 Errors in Japanese text field)	2102	ET p. 36; JT p. 38; EY p. 33; S p. 22, 90.	...総合... ...上や九...	...相互... ...条約...
Law for special measures concerning civil cases... (Error in note field)	2102	ET p. 36; JT p. 38; EY p. 33; S p. 22, 90.	... in vol. 1 as no. 2102 FC...	...in vol. 1 as no. 1016 AM...
Law regarding restriction... (Error in Japanese text field)	1024	ET p.39; JT p. 38; EY p. 33; S p. 37, 90.	...総合...	...相互...
Law for special measures concerning criminal cases...facilities... (Error in Japanese text field)	2107	ET p. 37; JT p. 38; EY p. 33; S p. 22, 90.	...総合...	...相互...
Mining hypothecation law (Error in Japanese text field)	2188	ET p. 42; JT p. 26; EY p. 4; S p. 69, 77.	...低当...	...抵当...
Patent law enforcement law (Error in Japanese text field)	6850B	ET p. 48; JT p. 55; EY p. 48; S p. 51.	特許施行法	特許法施行法
Railway hypothecation law (Error in Japanese text field)	2181	ET p. 52; JT p. 54; EY p. 4; S p. 12, 77.	...低当...	...抵当...